

**Discret, dense, compact :**  
**Dire et traduire « l'activité de langage à travers les langues »**  
**(Antoine Culioli) sans exclusive entre les disciplines**

Conférence invitée de Catherine Filippi-Deswelle (Université de Rouen Normandie, ERIAC)  
Vendredi 17 mars 2023 – 16h30-18h30

Séminaire « Dire et traduire l'incertain » organisé par Michèle Leclerc-Olive  
EHESS, Paris (Campus Condorcet)

Résumé de la conférence

Mon intervention aura pour cadre théorique la TOPÉ élaborée par Antoine Culioli (1924-2018), à savoir la Théorie des Opérations Prédicatives et Énonciatives. Cette dernière fait partie des théories linguistiques de l'énonciation, dont le courant a été initié par les travaux d'Emile Benveniste. Elle a pour but de dépasser les analyses structuralistes qui ne faisaient pas de place au sujet parlant (au singulier), en réintroduisant la figure subjective nommée locuteur-énonciateur dans une situation de discours. L'énonciateur est à la fois émetteur et récepteur de son énoncé en tant que « moi » et « autre de moi » (le « coénonciateur » sans trait d'union) dans une relation de « soi à soi ». Il s'adresse à l'interlocuteur qui est son « co-énonciateur » (avec trait d'union) en tant qu' « autre que moi » (Culioli 2018 : 252-254) dans une relation de « soi à autre que soi ». Emile Benveniste avait donné un fondement à « la subjectivité dans le langage » ; en plongeant les sujets parlants (au pluriel) dans un espace discursif mutuel, plus exactement dans le cadre d'échanges inter-sujets, Antoine Culioli a œuvré pour *l'intersubjectivité dans le langage* en termes de « co(-)énonciation » (Filippi-Deswelle 2022, table ronde du 1 décembre 2022 lors des 3èmes Journées du Réseau Linguistique de l'Énonciation, organisées par Sylvester Osu et Philippe Planchon à l'université de Tours).

Après une brève présentation de l'objet de la linguistique culiolienne – « l'activité de langage appréhendée à travers la diversité des langues naturelles » (Culioli 1990 : 14) – j'aborderai la thématique de la *transposition des outils conceptuels d'une discipline à l'autre*, en interrogeant plus particulièrement l'utilisation que peuvent faire les linguistes topéens et topéennes de **la tripartition « discret, dense, compact »**, située à l'intersection entre le langage mathématique et la métalangue énonciativiste. Toute recherche devant être située, et comme je ne connais pas grand-chose aux mathématiques, je me bornerai à adopter le point de vue d'une linguiste travaillant sur les langues française et anglaise pour poser les questions suivantes : qu'appelle-t-on « dénombrable / indénombrable » en grammaire traditionnelle ? Est-il suffisant, pour faire œuvre de linguiste, d'adopter à la place les termes « discontinu / continu » ? En quoi la représentation tripartite « discret, dense, compact » est-elle plus fructueuse pour conceptualiser les contraintes distributionnelles propres aux emplois des déterminants avec tels ou tels noms ? Peut-on l'étendre aux fonctionnements des verbes ?

## Références bibliographiques

CULIOLI Antoine, *Pour une linguistique de l'énonciation, Opérations et représentations*, Tome 1, collection l'Homme dans la langue animée par Janine Bouscaren, Gap, Ophrys, 1990.

CULIOLI Antoine, *Pour une linguistique de l'énonciation, Formalisation et opérations de repérage*, Tome 2, collection l'Homme dans la langue animée par Janine Bouscaren, Gap, Paris, Ophrys, 1999a.

CULIOLI Antoine, *Pour une linguistique de l'énonciation, Domaine notionnel*, Tome 3, collection l'Homme dans la langue animée par Janine Bouscaren, Gap, Paris, Ophrys, 1999b.

CULIOLI Antoine, *Pour une linguistique de l'énonciation, Tours et détours*, Tome IV, Edition préparée par Rémi Camus, Limoges, Lambert-Lucas, 2018.

DE VOGÛE Sarah, « Construction d'une valeur référentielle : entités, qualités, figures », *Travaux linguistiques du CerLiCO*, La Référence, 12, 1999, p. 77-106. **Notamment sur « discret, dense, compact »**. Disponible sur HAL : <https://hal.parisnanterre.fr/hal-02060097/document>

Bio-bibliographie de Catherine Filippi-Deswelle

<https://eriac.univ-rouen.fr/author/catherine-deswelle/>

Agrégée d'anglais, Catherine Filippi-Deswelle est enseignante-chercheuse à l'Université de Rouen Normandie (MCF, laboratoire ERIAC). Elle enseigne la linguistique énonciative de l'anglais. Elle travaille sur les métatermes de la TOPÉ d'Antoine Culioli, tels que « ajustement », « énonciateur-asserteur *versus* locuteur » et « co-énonciateur *versus* interlocuteur », afin de rendre compte de l'intériorité-extériorité constitutive de la co-énonciation, notamment dans le domaine de la surprise : « L'étonnement linguistique chez Antoine Culioli, 'linguiste philosophe' », *Anglophonia* 31, 2021.

FILIPPI-DESWELLE Catherine, *L'ajustement dans la TOE d'Antoine Culioli*, Catherine Filippi-Deswelle éd., Collection linguistique Épilogos, 3, Rouen, Publications Électroniques de l'ERAC, 2012. <http://eriac.univ-rouen.fr/category/publications/publications-electroniques/epilogos/l-ajustement-dans-la-toe-d-antoine-culioli/>

FILIPPI-DESWELLE Catherine, « Introduction », dans *L'ajustement dans la TOE d'Antoine Culioli*, dans Catherine FILIPPI-DESWELLE (éd.), 2012, 2012a p. 9-26. <http://eriac.univ-rouen.fr/introduction/>

FILIPPI-DESWELLE Catherine, « Pour ne pas conclure. Pour une linguistique des ajustements », dans Catherine FILIPPI-DESWELLE (éd.), 2012, 2012b, p. 303-358. <http://eriac.univ-rouen.fr/pour-ne-pas-conclure/>

FILIPPI-DESWELLE Catherine, « Du locuteur au sujet énonciateur-locuteur, Théorisation des métatermes 'locuteur/allocutaire' en 'énonciateur/coénonciateur' : de la 'mécanique interlocutoire' de Benveniste au couple énonciatif de Culioli », *revue en ligne Arts et savoirs [ISSN 2258-093X]*, n° 2, juillet 2012, *Les Théories de l'énonciation : Benveniste après un demi-siècle*, L. Dufaye & L. Gournay (éd.), actes du colloque des 24-25 novembre 2011, DOI : 10.4000/aes.464, 2012c. URL : <https://journals.openedition.org/aes/467?lang=en>  
<http://aes.revues.org/pdf/464>

FILIPPI-DESWELLE Catherine, « Du locuteur au sujet énonciateur-locuteur, Théorisation des métatermes 'locuteur/allocutaire' en 'énonciateur/coénonciateur' : de la 'mécanique interlocutoire' de Benveniste au couple énonciatif de Culioli », *Benveniste après un demi-siècle, Regards sur l'énonciation aujourd'hui*, Lionel Dufaye et Lucie Gournay (éds.), Paris, Ophrys, 2013, p. 84-108. <https://hal-normandie-univ.archives-ouvertes.fr/hal-01779793>

FILIPPI-DESWELLE Catherine, « L'étonnement linguistique chez Antoine Culioli, « linguiste philosophe » », dans *Contribution d'A. Culioli à la linguistique anglaise : 1960-2022*, Valérie Bourdier, Françoise Doro-Mégy et Henri Le Prieult (éds), *Anglophonia* 31, 2021. <http://journals.openedition.org/anglophonia/4216>